



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Vaksina COVID-19

19 Informacion i rëndësishëm rreth
vaksinës Pfizer/BioNTech, Comirnaty

Versioni 5
10 shkurt



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

Rreth kësaj fletëpalosjeje

Kjo fletëpalosje ju tregon rreth vaksinës COVID-19 (koronavirusit).

Ajo ju tregon:

- çfarë është COVID-19
- çfarë është vakcina COVID-19
- kujt do t'i ofrohet së pari, përse dhe pse
- përse është e rëndësishme që të bëhet vakcina
- kush duhet ta bëjë dhe kush duhet ta shtyjë bërjen e saj
- siguria dhe efektet anësore të vaksinës
- ku mund të merrni më shumë informacion

Ju lutemi lexojeni këtë fletëpalosje me kujdes. Mund të flisni edhe me një profesionit të kujdesit shëndetësor, si për shembull mjekun tuaj të përgjithshëm (mjekun) ose farmacistin, rreth vaksinës.

Çfarë është COVID-19?

COVID-19 është një sëmundje që mund të prekë mushkëritë dhe rrugët e frymëmarrjes dhe nganjëherë disa pjesë të tjera të trupit tuaj.

Ajo shkaktohet nga një virus që quhet coronavirus. COVID-19 është tejet infektues.

Ai përhapet nëpërmjet ajrit përmes stërkalave që krijohen kur njerëzit kolliten ose teshtijnë ose kur ata prekin sipërfaqe ku kanë rënë stërkalat dhe ata prekin sytë, hundën ose gojën e tyre.

COVID-19 mund të shkaktojë sëmundje të rënda, shtrim në spital edhe vdekje.

Simptomat më të zakonshme të COVID-19 përfshijnë:

- një temperaturë (temperaturë e lartë prej 38 gradë celsius ose më e lartë)
- një kollë e re - kjo mund të jetë e çdo lloji, jo vetëm e thatë
- mungesë frymëmarrjeje ose vështirësi në frymëmarrje
- humbje ose ndryshim i ndjesisë së të nuhaturit ose shijes - kjo do të thotë se keni vënë re se nuk mund të nuhasni apo shijoni asgjë ose gjërat kanë aromë ose shije të ndryshme

Ju mund të mos i keni të gjitha këto simptoma ose mund të ndiheni në përgjithësi jo aq mirë sa zakonisht. Mund të nevojitet deri në 14 ditë që të shfaqen simptomat. Ato mund të jenë të ngjashme me simptomat tuaja të të ftohurit apo gripit.

Nëse keni ndonjë simptomë të zakonshme të COVID-19, vetë-izolohuni (qëndroni në dhomën tuaj) dhe telefononi një mjek të përgjithshëm. Ata mund të organizojnë një test COVID-19 për ju. Për më shumë informacion mbi COVID-19, ju lutemi vizitoni www.HSE.ie/coronavirus ose telefononi HSELive në numrin 1850 24 1850.

Kush është më në rrezik nga COVID-19?

Personat 65 vjeç dhe më të mëdhenj si dhe njerëzit me disa probleme të caktuara shëndetësore kanë një rrezikshmëri më të lartë që të sëmuren rëndë nëse infektohen me COVID-19.

Personat e moshuar që jetojnë në vende ku për ta kujdesen të tjerë për një kohë të gjatë po ashtu kanë rrezik më të lartë të sëmurën rëndë nëse ata infektohen me COVID-19, pasi ky virus përhapet shpejt tek personat që jetojnë së bashku.

Punonjësit e kujdesit shëndetësor kanë një rrezik më të lartë të se sa të tjerët që të ekspozohen ndaj COVID-19.

Çfarë është vakcina COVID-19?

Një vaksinë është një substancë që duhet të përmirësojë imunitetin (mbrojtjen) ndaj një sëmundjeje të veçantë. Vakcina e COVID-19 do t'ju ofrojë mbrojtje ndaj COVID-19.

Nëse njerëzit vaksinohen, duhet të reduktohet edhe numri i atyre që sëmurën rëndë ose që vdesin nga COVID-19 në komunitetin tonë. Vaksinat i mësojnë sistemit tuaj imunitar si të mbrohet nga sëmundjet.

Është shumë më e sigurt për sistemin tuaj imunitar të mësojë se si t'ju mbrojë nëpërmjet vaksinimit se sa nëpërmjet infektimit me COVID-19.

Kujt po ia ofrojmë ne vaksinën fillimisht?

Ne (Ekzekutivi i Shërbimit Shëndetësor) po jua ofrojmë vaksinën së pari njerëzve të cilët janë më në rrezik nga COVID-19.

- Vaksinat do të bëhen kur të vijnë furnizimet në Irlandë.
- Ju mund ta shikoni listën e grupeve për vaksinimin në faqen e internetit:
www.gov.ie/covid19vaccine

Ndërkohë që vendimi për ta bërë vaksinën varet nga ju, HSE-ja ju rekomandon fuqishëm që ju ta bëni sa më parë që t'ju ofrohet. HSE-ja po e ofron vaksinën pa pagesë.

Ju duhet ta lexoni këtë fletëpalosje dhe Fletëpalosjen e Informacionit për Pacientët përpara se ta bëni vaksinën. Ju mund ta gjeni Fletëpalosjen e Informacionit për Pacientët në **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**. Ju mund të flisni më parë edhe me një profesionist të kujdesit shëndetësor. Nëse vendosi ta bëni vaksinën, do të jepni pëlqimin tuaj i cili do të regjistrohet.

Kush është vaksinuesi im?

Vaksinuesi është personi i cili jua bën ju vaksinën. Ata janë profesionistë të trajnuar të shëndetësisë që punojnë me HSE, të tillë si infermiere, mjekë ose farmacistë

Përse është e rëndësishme ta bëni vaksinën e COVID-19?

Bërja e vaksinës COVID-19 duhet t'ju mbrojtë nga ndërlikimet e rënda të COVID-19. Arsyeja përse ne jua ofrojmë vaksinën popullatës është që të mbrojmë njerëzit dhe të reduktojmë sëmundjen dhe vdekjet e shkaktuara nga ky virus.

Unë e kam kaluar COVID-19, a më duhet ta bëj vaksinën?

Po. Edhe nëse e keni kaluar COVID-19, mund ta bëni sërish atë.

Vaksina do të reduktojë rrezikun tuaj që të infektoheni me COVID-19 sërish. Edhe nëse infektoheni me COVID-19 sërish, vakcina mund të reduktojë rëndesën e simptomave tuaja

Unë kam COVID-19 tani, a duhet ta bëj vaksinën?

Jo. Ju duhet ta shtyni bërjen e vaksinës derisa të shëroheni nga COVID-19.

Bëni çka më poshtë për:

- të paktën katër javë pas simptomave tuaja të para ose
- katër javë që kur testi i COVID-19 ju ka dalë pozitiv

Bërja e vaksinës

Ku do ta bëj vaksinën?

Vaksina do t'ju bëhet në një klinikë vaksinimi, te mjeku juaj i përgjithshëm ose në një farmaci të komunitetit.

Nëse jetoni në një institucion të kujdesit afatgjatë, vakcina do t'ju ofrohet nëpërmjet atij institucioni.

Nëse jeni një punonjës i kujdesit shëndetësor i vijës së parë, vakcina do t'ju ofrohet në vendin e punës ose në një klinikë vaksinimi.

Ne do t'ju informojmë nëpërmjet reklamave ose ftesave të drejtpërdrejta kur të jetë radha juaj të bëni vaksinën e COVID-19.

Është e rëndësishme të mos e kontaktoni HSE-në për një vaksinë përpara kësaj kohe.

Çfarë vaksine ka në dispozicion?

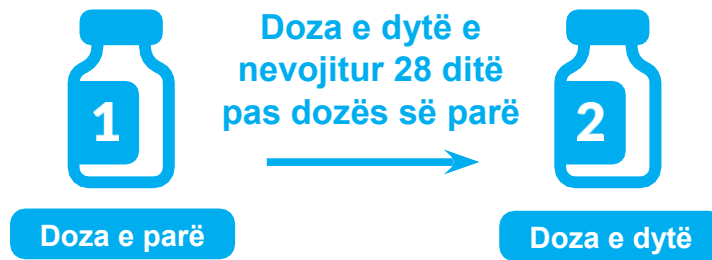
Vaksina që po ju ofrojmë quhet Comirnaty, e prodhuar nga Pfizer/BioNTech.

Kjo vaksinë mRNA i mëson trupit tuaj të krijojë një proteinë që do të nxisë një reagim imunitar, pa përdorur virusin e gjallë që shkakton COVID-19.

Më pas trupi juaj do të krijojë antitrupa që ndihmojnë në luftën kundër infeksionit nëse virusi COVID-19 i vërtetë hyn në trupin tuaj në të ardhmen.

Si jepet vakcina e COVID-19?

Vaksina e COVID-19 jepet si një injeksion në pjesën e sipërme të krahut tuaj. Kjo gjë zgjat vetëm pak minuta.



Sa doza të vaksinës COVID-19 do të më duhen?

Ju duhet të bëni dy doza të vaksinës COVID-19 për të marrë mbrojtjen më të mirë. Ju duhet të merrni një dozë të dytë 28 ditë (katër javë të plota) pas dozës së parë.

A është e sigurt vakcina?

HSE-ja i përdor vaksinat vetëm kur ato plotësojnë standardet e kërkuara të sigurisë dhe efektshmërisë.

Ndërkohë që puna për të zhvilluar vaksinat COVID-19 ka ecur përpara shumë më shpejt se sa zakonisht, vakcina që po ju ofrojmë ka kaluar të gjitha hapat e nevojshme për të zhvilluar dhe miratuar një vaksinë të sigurt dhe të efektshme.

Për t'u miratuar për përdorim, vakcina COVID-19 ka kaluar të gjitha provat klinike dhe kontrollet e sigurisë që kalojnë të gjitha barnat e licencuara, sipas standardeve ndërkombëtare të sigurisë.

Vaksina që po ju ofrojmë quhet Comirnaty, e prodhuar nga Pfizer/BioNTech. Ajo:

- ✓ është testuar te mijëra njerëz si pjesë e provave klinike
- ✓ ka plotësuar standardet e sigurisë, cilësisë dhe efektshmërisë dhe është miratuar e licencuar nga rregullorët. Për Irlandën, rregullatori është Agjencia Evropiane e Barnave (EMA) - vizitoni www.ema.europa.eu për më shumë informacion

Cilat janë efektet anësore të vaksinës?

Sikurse të gjitha barnat, vaksinat mund të shkaktojnë efekte anësore. Shumica prej tyre janë të lehta deri mesatare, afatshkurtër dhe jo të gjithë i kalojnë ato.

Më shumë se një në 10 persona mund:

- të ndihen të lodhur
- të jenë pak të ndjeshëm, të kenë ënjtje dhe/ose skuqje në krahun ku është bërë injeksioni i vaksinës
- të kenë dhimbje koke
- të kenë dhimbje muskujsh
- të kenë dhimbje kyçesh
- të kenë të përziera
- të kenë temperaturë (temperaturë prej 38 gradë celsius ose më të lartë)

Më rrallë, njerëzit zhvillojnë kruajtje në vendin ku është bërë vaksina, ënjtje të gjëndrave limfatike, ose pagjumësi. Këto efekte anësore shihen në më shumë se 1 në 1000 persona.

Paraliza e Bellit është një efekt anësor i rrallë i parë në më shumë se 1 në 10.000 njerëz.

Efektet anësore të rënda të vaksinës, të tilla si reaksionet alergjike, janë tejet të rralla dhe janë parë në rreth 1 në 100.000 persona.

Vaksinuesi juaj është i trajnuar që të trajtojë reaksione alergjike të rënda shumë të rralla.

Vaksina e COVID-19 ka kaluar nëpër të njëjtat prova klinike dhe kontrole të sigurisë sikurse dhe të gjitha vaksinat e tjera të licencuara, megjithatë vaksina është e re ndaj informacioni mbi efektet anësore afatgjata është i kufizuar.

Ndërkohë që shumë njerëz në Irlandë dhe nëpër botë e bëjnë këtë vaksinë, mund të ketë në dispozicion më shumë informacion rreth efekteve anësore.

HSE-ja do ta përditësojë këtë informacion rregullisht në faqen tonë të internetit dhe nëse është e nevojshme, do të përditësojë fletëpalosjet e informacionit që ju jepen njerëzve në dozën e tyre të parë ose të dytë të vaksinimit

Temperatura pas vaksinimit

Është shumë e zakonshme të keni temperaturë pas një vaksinimi. Kjo zakonisht ndodh brenda dy ditësh (48 orësh) pasi e keni bërë vaksinën dhe largohet brenda dy ditësh.

Ju ka më shumë të ngjarë të keni temperaturë pas dozës tuaj të dytë të temperaturës. Nëse nuk ndiheni rehat, merrni paracetamol ose ibuprofen siç udhëzoheni në kuti ose fletëpalosje.

Nëse jeni të shqetësuar, ju lutemi kërkonit këshilla mjekësore.

A mund t'ju japë vakcina e COVID-19 infeksionin e COVID-19?

Jo. Vakcina e COVID-19 nuk mund t'ju japë infeksionin e COVID-19. Mundet që të jeni infektuar me COVID-19 përpara se ta bënit vaksinën dhe të mos e keni kuptuar që keni simptoma derisa pas bërjes së vaksinës.

Nëse keni simptomat e zakonshme të COVID-19, është e rëndësishme të vetë-izoloheni (qëndroni në dhomën tuaj) dhe organizoni një test falas për të mësuar nëse keni COVID-19.

Nëse keni temperaturë që fillon më shumë se dy ditë pasi të keni bërë vaksinën ose zgjat më gjatë se dy ditë, duhet të vetë-izoloheni dhe kërkonit që një mjek i përgjithshëm të organizojë një test COVID-19 për ju.

Nëse keni simptoma pas dozës së parë, sërish duhet të merrni dozën e dytë.

Ndërkohë që mund të merrni një lloj mbrojtjeje nga doza e parë, marrja e dozës së dytë do t'ju japë ju mbrojtjen më të mirë ndaj virusit.

A ka njerëz të cilët nuk duhet ta marrin vaksinën COVID-19?

Po. Ju nuk duhet tamerrni vaksinën COVID-19 nëse:

- ✘ keni një reaksion të rëndë alergjik ndaj çdo përbërësi në vaksinë (përfshi glikol polietilenit). Lexoni Fletëpalosjen me Informacion për Pacientin për të parë listën e përbërësve.
- ✘ keni pasur një reaksion alergjik të rëndë ndaj një doze të mëparshme të vaksinës.

Nëse keni pasur një reaksion alergjik ndaj çdo vaksine tjetër ose terapie të injektuar ose polisorbitit 80 duhet të flisni me mjekun tuaj përpara se të bëni vaksinën COVID-19.

Shumica e njerëzve do të mund ta bëjnë vaksinën në mënyrë të sigurt. Personi që jua bën vaksinën do të jetë i gatshëm t'i përgjigjet çdo pyetjeje që keni në takimin tuaj të

vaksinës.

Ata do t'ju japin edhe një fletëpalosje me këshilla për kujdesin e mëtejshëm dhe një kartë ku të jetë shënuar emri dhe numri i grupit të vaksinës që ju është dhënë.

A duhet ta bëj vaksinën e COVID-19 nëse kam temperaturë të lartë?

Jo. Ju duhet ta shtyni bërjen e vaksinës nëse keni temperaturë (temperaturë prej 38 gradë celsius ose më të lartë), derisa ju të ndiheni më mirë.

A është e sigurt ta bëj vaksinën nëse jam shtatzënë ose po ushqej me gji?

Nuk ka dëshmi që vakcina COVID-19 të jetë e pasigurt nëse jeni shtatzënë.

Vaksina nuk është testuar gjerësisht te gratë shtatzëna ndaj dëshmitë në dispozicion për momentin janë të kufizuara.

Nëse jeni një punonjës i kujdesit shëndetësor ose në një grup në rrezik dhe jeni shtatzënë, duhet të flisni me obstetrin ose mjekun tuaj të përgjithshëm rreth marrjes së vaksinës së COVID-19. Ju mund ta bëni vaksinën e COVID-19 nëse po ushqeni me gji.

Sa kohë duhet që vakcina të funksionojë?

Pas marrjes së të dyja dozave të vaksinës së COVID-19, shumica e njerëzve kanë imunitet. Kjo do të thotë se ata do të jenë të mbrojtur ndaj COVID-19.

Duhet 7 ditë pasi të bëhet doza e parë e vaksinës që ajo të funksionojë.

Ka një mundësi që sërish të infektoheni me COVID-19 edhe nëse e keni bërë vaksinën.

A funksionon vakcina tek të gjithë?

Vaksina është testuar te personat e moshës 16 vjeç e lart. Dëshmia e tanishme është se vakcina mbron 95% të njerëzve që e bëjnë.

Nëse keni një sistem imunitar të dobësuar, nuk ka rrezik shtesë që ta bëni vaksinën por ajo mund të mos funksionojë po aq mirë për ju.

Si t'i raportoj efektet anësore?

Sikurse me të gjitha vaksinat, ju mund t'i raportoni efektet anësore të dyshuara tek Autoriteti Rregullator i Produkteve (HPRA).

HPRA-ja është autoriteti rregullator në Republikën e Irlandës për barnat, pajisjet mjekësore dhe produktet e tjera të shëndetit.

Si pjesë e rolit të tij në monitorimin e sigurisë së barnave, HRA-ja operon një sistem nëpërmjet të cilit profesionistët e kujdesit shëndetësor ose anëtarët e publikut mund të raportojnë çdo reaksion të dyshuar negativ (efektet anësore) që kanë të bëjnë me barnat dhe vaksinat që kanë ndodhur në Irlandë.

HRA-ja e nxit fuqishëm raportimin e reaksioneve negative të dyshuara (efekteve anësore) që kanë lidhje me vaksinën e COVID-19 për të mbështetur monitorimin e vazhdueshëm të sigurisë së tyre dhe përdorimin e efektshëm.

Për të raportuar një reaksion negativ të dyshuar ndaj vaksinës COVID-19, ju lutemi vizitoni **www.hpra.ie/report**. Ju mund t'i kërkonti edhe mjekut tuaj të familjes ose një anëtar të familjes që ta raportojë këtë për ju. Duhet dhënë sa më shumë informacion nga informacioni që dihet dhe kur është e mundur, numri i grupit të vaksinës duhet të përfshihet.

HRA-ja nuk mund të japë këshilla klinike mbi raste individuale. Anëtarët e publikut duhet të kontaktojnë profesionistët e tyre të kujdesit shëndetësor (mjekun ose farmacistin e tyre) për çdo problem mjekësor që mund të kenë.

Sa kohë zgjat imuniteti nga vakcina?

Ne nuk e dimë ende sesa kohë do të vazhdojë imuniteti.

Provat klinike po vazhdojnë për ta mësuar këtë gjë.

Kur ta bëj vaksinën, a do të thotë kjo që unë nuk do ta përhap COVID-19 tek të tjerët?

Ne nuk e dimë ende nëse bërja e vaksinës ju pengon që ta përhapni virusin COVID-19 tek të tjerët. Kjo është arsyeja pse është e rëndësishme që ne të gjithë të vazhdojmë të ndjekim këshillat e shëndetit publik se si ta ndalojmë përhapjen e virusit. Në veçanti, ju sërish duhet të:

- ndiqni udhëzimet e distancimit social (qëndroni dy metra larg nga të tjerët kur është e mundur)
- mbani një maskë
- lani duart rregullisht

HSE-ja, Departamenti i Shëndetit dhe Organizata Botërore e Shëndetësisë rekomandojnë që njerëzit ta bëjnë vaksinën e COVID-19 kur ju ofrohet.

Ju falënderojmë që po mbron veten dhe të tjerët

Informacion shtesë

Për më shumë informacion, lexoni Fletëpalosjen me Informacion për Pacientët Ajo do të printohet për ju ditën që vaksinoheni ose Fletëpalosjen me Informacion për Pacientët mund ta gjeni në **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**

Ju mund të flisni edhe me një profesionist të shëndetit, si për shembull me një mjek të përgjithshëm (mjek), farmacist ose ekip të kujdesit shëndetësor.

Mund të vizitoni edhe faqen e internetit të HSE website në www.hse.ie/covid19vaccine, ose të telefononi HSElive në numrin **1850 24 1850**.

Për më shumë informacion mbi vaksinën e COVID-19, përfshirë materiale në formate të tjera dhe mbështetje me përkthimin, vizitoni HSE.ie/covid19vaccinematerials

Informacioni juaj personal

Për ta administruar vaksinën në mënyrë të sigurt dhe për të regjistruar të gjitha informacionet e nevojshme për të monitoruar dhe menaxhuar vaksinën, HSE-ja do ta përpunojë informacionin tuaj personal.

I gjithë informacioni i përpunuar nga HSE-ja do të jenë në pajtim me ligjet e përgjithshme dhe në veçanti Rregulloren e Përgjithshme për Mbrojtjen e të Dhënave (GDPR) që ka hyrë në fuqi në vitin 2018.

Përpunimi i të dhënave tuaja do të jetë i ligjshëm dhe i drejtë. Ato do të përpunohen vetëm për qëllime specifike për të menaxhuar vaksinimet.

Është zbatuar parimi i Minimizimit të të Dhënave. Kjo do të thotë se vetëm të dhënat që janë të nevojshme për t'ju identifikuar, për të rezervuar takimin tuaj, për të regjistruar vaksinën dhe për të monitoruar efektet e saja po regjistrohen.

Ju keni të drejtat e mëposhtme si një subjekt i të dhënave sipas GDPR në lidhje me të dhënat tuaja personale që janë përpunuar.

- Të kërkonti informacion dhe qasje në të dhënat tuaja personale (që zakonisht njihet si një “kërkesë për qasje në të dhënat e subjektit”). Kjo ju mundëson të merrni një kopje të të dhënave personale që ne mbajmë për ju dhe të kontrolloni se ne po i përpunojmë ato në mënyrë të ligjshme.
- Të kërkonti ndreqjen e të dhënave personale që ne mbajmë për ju. Kjo ju mundëson të korrigjohet çdo informacion i paplotë ose i pasaktë që ne mbajmë mbi ju.
- Të kërkonti fshirjen e të dhënave tuaja personale. Kjo ju mundëson ju të na kërkonti të fshijmë ose heqim të dhënat personale kur nuk ka një arsye të fortë që ne të vazhdojmë t'i përpunojmë. Ju keni të drejtën të na kërkonti të fshijmë ose heqim informacionin tuaj personal kur keni ushtruar të drejtën tuaj ta kundërshtoni përpunimin.
- Të kundërshtoni përpunimin e të dhënave tuaja personale.

Më shumë informacion gjendet në www.HSE.ie/eng/gdpr



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Botuar nga HSE më
10 shkurt 2021



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland